BREIL ABARTH



Manuale di funzionamento User's manual



Grazie per aver acquistato questo orologio in edizione limitata **ABARTH 595 SCORPIONEORO CON MOVIMENTO MECCANICO A CARICA AUTOMATICA**.

Si tratta di un orologio realizzato con alti standard tecnici e di qualità, in grado di consentire un uso prolungato e senza problemi del prodotto. Per eventuali riparazioni che dovessero risultare necessarie, la nostra rete di centri assistenza è a vostra disposizione.

BREIL



UNA COLLABORAZIONE CHE DURA NEL TEMPO

Quando mito e innovazione si uniscono, possono solo nascere prodotti unici e inconfondibili nel loro genere.

La leggenda dello scorpione nasce ufficialmente nel 1949, quando Karl Abarth e Guido Scagliarini fondano la Abarth & Co. ma il mito ha origini ben più lontane, quando Abarth era solo un bambino e la sua passione per la velocità e i motori era già evidente. La sua vita è costellata da corse e competizioni, che lo portano a essere un pilota di successo. E il successo non riguarda solo lui ma anche le auto che nascono dalla sua mente: la prima vettura prodotta, la 204 A Roadster, derivazione della FIAT 1100, vinse immediatamente il campionato italiano 1100 Sport e quello di Formula 2.

La filosofia di Abarth è semplice ma non scontata: le auto Abarth devono essere maneggevoli, prestazionali e potenti, proprio come lo Scorpione, simbolo che le identifica. Nel tempo, il marchio Abarth si è imposto nell'immaginario collettivo come sinonimo di sportività, elaborazione e prestazioni, rivoluzionando il mondo delle auto sportive. E alta qualità, ottime prestazioni e sportività sono concetti condivisi con e da BREIL.

ABARTH 595 SCORPIONEORO AUTOMATICO.

La collaborazione tra Breil e Abarth continua e il risultato di questo sodalizio sono prodotti di alta qualità e unici nel loro genere.

ABARTH 595 SCORPIONEORO AUTOMATICO è l'orologio perfetto per gli appassionati degli orologi e del mondo delle 4 ruote.

L'orologio Abarth 595 Scorpioneoro Automatico è una limited edition realizzata in soli **250 ESEMPLARI NUMERATI** che rende omaggio alla **SERIE SPECIALE ABARTH 595 SCORPIONEORO** e si ispira alla esclusiva A112 Abarth «Gold Ring», più conosciuta tra gli appassionati come A112 Abarth «Targa Oro». Un'auto davvero esclusiva, prodotta nel 1979, in soli 150 esemplari, caratterizzata dalla livrea nera, dai dettagli dorati, da interni raffinati e dalla ricca dotazione di serie, coerentemente con la tradizione delle «granturismo italiane».

Il design dell'orologio trae ispirazione direttamente dall'auto, così come i dettagli e le scelte stilistiche e di materiale, che lo rendono assolutamente unico e riconoscibile. A partire dal colore in cui viene declinato, perfettamente in linea con la livrea della nuova auto: nero assoluto con finitura satinata, per un look audace e liberamente ispirato all'automotive. Dettagli in acciaio dorato, come l'iconico Scorpione in oro, per accostarli in maniera ancora più decisa alle scelte cromatiche che arricchiscono l'auto.





L'unicità di questo modello è data dal **QUADRANTE** e dal **FONDELLO SCHELETRATO** che lasciano intravedere il movimento meccanico a carica automatica: la perfetta trasposizione dei motori nel mondo dell'orologeria.

Niente più batteria, è sufficiente il movimento del braccio per ricaricarlo.

L'architettura e la qualità di fabbricazione del **MOVIMENTO GIAPPONESE** conferiscono una precisione e un'affidabilità che non temono confronti.

Intorno al **FONDELLO TRASPARENTE** che mostra il movimento automatico è inciso il **NUMERO DI SERIE**.

L'OROLOGIO PERFETTO PER GLI APPASSIONATI DEGLI OROLOGI E DEL MONDO DELLE 4 RUOTE.

Le seguenti istruzioni di base sono fornite in conformità ai requisiti di legge.
Per ulteriori informazioni e funzioni specifiche dei movimenti di orologi è possibile visitare il sito web www.breil.com

INFORMAZIONI

BINDA ITALIA srl produttore del modello di orologio da Lei acquistato, è attivamente e globalmente impegnata in vari programmi di protezione dell'ambiente.

Nel caso in cui si presenti la necessità di disfarsi di un vecchio orologio, si prega di smaltirlo in linea con le regolamentazioni previste da ciascuno dei paesi membri della UE, effettuando una raccolta separata o riconsegnandolo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo orologio.

L'eventuale smaltimento dell'orologio con modalità non conformi, oltre ad essere sanzionato, può cagionare danni all'ambiente.

Gli uffici di BINDA ITALIA srl e i nominativi elencati nel libretto istruzioni, rimangono a disposizione per ulteriori informazioni in proposito.



FUNZIONAMENTO

Questo orologio funziona grazie all'energia fornita da una molla. Se l'orologio risulta completamente fermo, ruotare manualmente la corona circa una ventina di volte per avvolgere la molla ed avviare il movimento dell'orologio.

La normale precisione di un orologio meccanico può subire variazioni in relazione alle condizioni di uso (periodo di tempo per cui l'orologio viene tenuto al polso, temperatura dell'ambiente).

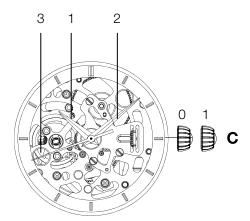
Se l'orologio subisce un forte magnetismo può temporaneamente anticipare o ritardare. Se l'orologio entra nell'ambito di un campo magnetico particolarmente forte, le varie parti dell'orologio stesso si magnetizzano. In tal caso si rende necessaria una riparazione per l'eliminazione del magnetismo.

COMPONENTI PRINCIPALI

- 1 Lancetta delle ore
- 2 Lancetta dei minuti

- 3 Lancetta dei secondi
- C Corona

MOVIMENTO



Calibro: Seiko NH70 movimento meccanico a carica automatica

21.600 Vibrazioni all'ora (6 battiti per secondo)

Riserva di carica: 41 ore

SBLOCCAGGIO DELLA CORONA

- 1 Ruotare la corona in senso antiorario sino a quando la filettatura sembra non ruotare più;
- 2 La corona può essere estratta.

BLOCCAGGIO DELLA CORONA

- 1 Posizionare la corona nella sua posizione normale;
- 2 Ruotare la corona in senso orario, premendola leggermente, sino a quando risulta strettamente avvitata.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA

- 1 Estrarre completamente la corona (C) fino a quando la lancetta dei secondi (3) coincide con le ore 12. La lancetta dei secondi si arresterà immediatamente;
- 2 Ruotare la corona per spostare le lancette delle ore (1) e dei minuti (2) sulla posizione desiderata;
- 3 Riportare la corona in posizione normale.

RESISTENZA ALL'ACQUA

			_		00/00
WATER RESISTANCE	< 3 ATM	3 ATM	5 ATM	10 ATM	20/30 ATM
CASE		3 ATM WR	5 ATM WR	10 ATM WR	20/30 ATM WR
†	X	✓	✓	1	1
1=	X	✓	✓	✓	1
	X	X	1	1	1
<u></u>	X	X	✓	1	1
2 •	X	X	1	1	1
	X	Х	X	✓	✓
	Х	Х	X	X	1
*	Х	Х	X	X	1

- La corona non deve essere mai estratta ed i pulsanti (A e B) premuti quando l'orologio è bagnato o immerso in acqua. Stringere completamente la corona a vite.
- Gli orologi esposti all'acqua salata o ad abbondante sudore, devono essere risciacquati con acqua dolce e quindi completamente asciugati.
- In nessun caso si deve indossare l'orologio durante l'esecuzione di tuffi in acqua.
- Non lasciare l'orologio sotto i raggi diretti del sole o in luoghi estremamente caldi o estremamente freddi per un lungo periodo di tempo.
- Non sottoporre l'orologio a brusche variazioni di temperatura.
- Se l'orologio cade per terra o riceve colpi molto forti, può subire danni o guasti al funzionamento.
- Strofinare con un panno soffice assorbente le parti sporche. Se l'orologio viene indossato quando il retro della cassa e il bracciale sono sporchi, questi possono provocare un'irritazione cutanea in quanto a contatto diretto con la pelle.

CONDIZIONI DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA

GARANZIA INTERNAZIONALE DI DUE ANNI

Il produttore garantisce gli Orologi BREIL all'acquirente originario per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto e garantisce l'orologio acquistato per difetti di materiale e di fabbricazione.

La garanzia non pregiudica i diritti spettanti all'acquirente in materia di garanzie legali in forza della normativa vigente nel paese di acquisto.

Questa garanzia non comprende logorio o alterazioni della cassa, del cinturino e del vetro, né danni dovuti all'acqua (se non contrassegnato «water resistant» sul fondo cassa dell'orologio).

Questa garanzia non è valida se l'orologio risulta danneggiato a causa di incidenti, negligenza, utilizzo non adeguato a causa di altri fattori non dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione.

Il rivenditore si assume la responsabilità di qualsiasi forma di garanzia offerta al consumatore. Sono coperti da garanzia, per tutto il periodo della medesima, soltanto il movimento, le lancette ed il quadrante dell'orologio.

Questi verranno riparati gratuitamente o l'orologio sarà sostituito (a discrezione esclusiva del Centro Assistenza Autorizzato BREIL) se non ne sarà fatto uso improprio, e per comprovato difetto di materiale o di costruzione.

In caso di sostituzione, BINDA ITALIA srl non garantisce che venga fornito un orologio del medesimo modello. Se tale modello non sarà disponibile, sarà fornito un modello simile e di valore equivalente. La garanzia sull'orologio fornito ha la durata di due anni dalla data di consegna.

Le spese di spedizione per indirizzi internazionali, dovranno essere preventivate separatamente.

RICHIESTA DI INTERVENTO

In caso di problemi con l'orologio, l'acquirente è pregato di inviare la copia originale completa in ogni sua parte del certificato di garanzia, lo scontrino d'acquisto o un'ulteriore idonea prova d'acquisto ed una descrizione del problema, al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL più vicino.

Per conoscere i Centri Assistenza Autorizzati BREIL, l'acquirente potrà consultare il sito internet www.breil.com alla sezione "Centri assistenza" o, se presenti nel territorio italiano, contattare il numero verde 02 39 245 301.

Le spese di affrancatura, imballaggio ed assicurazione sono a carico dell'acquirente. Consigliamo di assicurare il pacco in quanto la responsabilità di inviare l'Orologio al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL più vicino spetta all'acquirente. L'acquirente inoltre dovrà anche assicurarsi che l'orologio sia adeguatamente protetto durante la spedizione. Si prega inoltre di inviare l'orologio senza il relativo astuccio.

Per quanto riguarda gli interventi non coperti da garanzia relativi a pila, vetro, cassa o alla sostituzione della corona del bracciale o del cinturino, i Centri di Assistenza Autorizzati BREIL fattureranno all'acquirente la spesa per i servizi richiesti a seconda del tipo di orologio e dell'intervento necessario.

L'importo da addebitare potrà subire variazioni. Per ricevere conferma dell'importo della spesa prevista, l'acquirente può telefonare al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL.



Thank you for purchasing the limited edition watch **ABARTH 595 SCORPIONEORO WITH SELF-WINDING MECHANICAL MOVEMENT**. It is a precision timepiece, manufactured to the highest quality and technical standards, providing outstanding product quality. For any necessary repairs, our highly specialized network of service centers is at your disposal.

BREIL



A LONG-LASTING PARTNERSHIP

When legend and innovation join forces, unique and distinctive products come to life.

The legend of the Scorpion was officially born in 1949, when Karl Abarth and Guido Scagliarini founded Abarth & Co. but the legend is a narrative of origins, when Abarth was only a child and his passion for speed and engines was already evident. High-performance, speed and motoring was ingrained in Karl's DNA, which lead him to be a successful racing driver. Success has come from his talent and from the cars he created: the first car produced, the 204 A Roadster, a model originated from the FIAT 1100, immediately won the Italian 1100 Sport and Formula 2 championships.

Abarth philosophy is simple but should not be taken for granted: Abarth cars must be manageable, performant and powerful, just like the Scorpion, the iconic symbol that identifies the company.

Over time, Abarth brand has become in people's mind a synonym of sportiness, elaboration and performance, turning upside down the world of sports cars. High quality, excellent performance and a sportive spirit are concepts shared with and by BREIL brand.

ABARTH 595 SCORPIONEORO AUTOMATIC WATCH.

Partnership between BREIL and ABARTH continues and it has resulted in the creation of high quality and unique products. **AUTOMATIC WATCH ABARTH 595 SCORPIONEORO** is the perfect watch for fans of watches and of the world of 4 wheels.

The Abarth 595 Scorpioneoro Automatic watch is a numbered limited edition, only **250 UNITS** realized, and it pays tribute to the **SPECIAL ABARTH 595 SCORPIONEORO SERIES** and it is inspired by the exclusive A112 Abarth «Gold Ring», better known among the fans as the A112 Abarth «Targa Oro». An exclusive car, produced in 1979, in only 150 pieces, featured with black livery, golden details, refined interiors and rich in standard equipment, in line with the tradition of «Italian GT».

The design of the watch is directly inspired by the car, as well as details and style and material choices, which make it absolutely unique and recognizable. Starting from the color in which the watch is declined, perfectly in line with the livery of the new car: total black with a matte finishing, for a bold and distinctive look, inspired by the automotive universe. Details are in gold steel, such as the iconic Scorpion on the dial: the are really close to the details of the car.





The uniqueness of this model is given by the **SEE-THROUGH DIAL AND CASEBACK** that reveal the self-winding mechanical movement: perfect transposition of engines into the world of watchmaking.

The architecture and manufacturing quality of the **JAPANESE MOVEMENT** make it highly reliable.

The **SERIAL NUMBER** is engraved around the see-through caseback.

THE PERFECT WATCH FOR FANS OF WATCHES AND OF THE WORLD OF 4 WHEELS

The following basic instructions are provided based on legal requirements.

For additional information and specific functions of the watch movement please visit us at

www.breil.com

INFORMATION

BINDA ITALIA srl, who manufactured the watch that you have purchased, is actively and globally engaged in various environmental protection programs.

If you need to get rid of an old watch, please dispose of it in accordance with the regulations laid down by each of the member countries of the EU, through the differentiated waste collection service or by giving it to your dealer when you purchase a new watch.

Illegal dumping of the watch may be punished with fines and may cause damage to the environment. The offices of BINDA ITALIA srl and the persons whose names are listed in the instructions booklet remain at your disposal for further enquiries.



FUNCTIONING

This watch works thanks to the energy supplied by a spring. Naturally the watch that is sitting will stop and will need to be charged. Rotate manually the crown about twenty times to wind the spring and make the movement of the watch starts again.

The normal accuracy of a mechanical watch may vary in relation to the conditions of use (period of time for which the watch is kept on the wrist, ambient temperature).

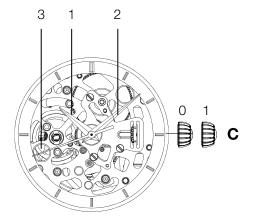
If the watch is subjected to strong magnetism, it can temporarily anticipate or delay. If the watch encounters a particularly strong magnetic field, the various parts of the watch may become magnetized. In this case, a repair is necessary to eliminate the magnetism.

MAIN COMPONENTS

- 1 Hour hand
- 2 Minute hand

- 3 Second hand
- C Crown

MOVEMENT SEIKO NH70



Movement: Caliber Seiko NH70 Automatic

21,600 Vibrations Per Hour (6 beats per second)

Power Reserve: ~41 hours

UNLOCKING THE CROWN

- 1 Turn the crown counter-clockwise until the thread seems to stop rotating;
- 2 The crown can be pulled out.

CROWN LOCK

- 1 Place the crown in its normal position;
- 2 Tutn the crown clockwise, pressing it lightly until it is tightly screwed.

SETTING THE TIME

- 1 Unscrew the crown (C) to its fully position. When the second hand (3) is positioned at 12 o'clock, the second hand stops immediatly;
- 2 Turn the crown clockwise to move the hour (1) and the minute (2) hands to the desired position:
- 3 Screw the crown to its normal position.

WATER RESISTANCE

WATER RESISTANCE	< 3 ATM	3 ATM	5 ATM	10 ATM	20/30 ATM
CASE		3 ATM WR	5 ATM WR	10 ATM WR	20/30 ATM WR
4	X	✓	✓	√	✓
1=	X	✓	✓	✓	1
	X	X	√	✓	1
<u></u>	X	X	✓	√	1
*	X	X	✓	✓	✓
1 C C C C C C C C C C	X	Х	X	√	\
	X	X	X	X	1
*	Х	Х	X	X	1

- The crown (should never be pulled out and the pushbuttons A e B should never be pressed when the watch is wet or underwater. Tighten the screw-down crown fully.
- If watches are exposed to salt water or abundant sweat, they should be rinsed with fresh water and then completely dried.
- Keep the condition of the glass under control: if it has any cracks, however small, it should be changed immediately.
- The watch should never be worn when you dive into water as the impact produces a pressure that by far exceeds that to which the watch is resistant and is a shock that should be avoided at all costs.
- Do not leave the watch in the sunshine or in extremely hot or cold places for prolonged periods of time.
- This watch withstands the knocks and shocks that take place during normal daily use and in sports in which there is no direct physical contact. If the watch is dropped on the ground or is subjected to intense shocks, it may get damaged or malfunction. If the watch is worn with its back or bracelet dirty, this could cause skin irritation through direct contact with the skin.

GUARANTEE CONDITIONS

TWO-YEAR LIMITED INTERNATIONAL GUARANTEE

The manufacturers guarantee BREIL watches for their original purchaser for a period of two (2) years starting from the purchase date and guarantees the watch against all material and manufacturing defects. The guarantee does not affect the purchaser's rights in terms of legal guarantees ensured by the legislation in force in the country of purchase.

This guarantee does not cover wear and tear or damage to the casing, strap or glass, or damage due to water (unless the bottom of the casing is marked «water resistant»). This guarantee is not valid if the watch is damaged due to accidents, negligence, improper use caused by other factors not attributable to material or manufacturing defects.

The dealer assumes all responsibilities for any form of guarantee he may offer the consumer. For the entire period of validity, the guarantee only covers the movement, hands and dial of the watch. These will be repaired free of charge or the watch will be replaced (at the exclusive discretion of the BREIL Authorized Service Centre) providing that it has not been used improperly and a material or manufacturing defect has been found.

In case of replacement, BINDA ITALIA srl does not guarantee that a watch of the same model will be provided. If this model is not available, a similar model of an equivalent value will be provided.

The guarantee of the watch lasts for two years, starting from the date of delivery. Shipment expenses for overseas deliveries will be calculated separately.

SERVICE CALL

If a fault occurs, the purchaser must send the original copy of the guarantee certificate, completely filled in, the receipt or other suitable proof of purchase and a description of the fault to BREIL warehouse. If purchasers are based in Italy, they can call the free phone number +39 02 39 245 301, otherwise write an email to the following address: info@bindagroup.com.

Postage, packaging and insurance are to be paid for by the purchaser. We recommend the package be insured in that the purchaser is responsible for the watch during transport to the nearest BREIL Authorized Service Centre.

The purchaser must also make sure that the watch is adequately protected during transport. Please send the watch without its box.

For repairs not covered by the guarantee on the battery, glass, casing or strap replacement, the amount charged by the BREIL Authorized Service Centre to the purchaser for the services requested will depend on the type of watch and repair work required.

This amount may therefore vary. For confirmation of the cost of repairs, the purchaser may call the BREIL Authorized Service Centre.

In ottemperanza al D.Lgs. 206 – 6/9/2005, tutti gli orologi BREIL sono conformi alla norma Europea Reach 1907/2006 e sono realizzati in acciaio AISI 304, 316L e in materiali non preziosi, salvo indicazioni specifiche.

In compliance with the Italian law
D.Lgs. 206 – 6/9/2005, all BREIL watches comply
with the European Reach 1907/2006
and are made of stainless steel AISI 304, 316L
and non-precious materials,
unless otherwise specified.

www.breil.com